

Юридические термины, которые нужно знать

- **Вынесение приговора (sentencing)** — слушание, на котором судья или присяжные назначают меру наказания ответчику.
- **Залог (bond)** — сумма, которую должен внести ответчик, чтобы выйти из следственного изолятора, где он содержится в связи с обвинением.
- **Истец (plaintiff)** — в уголовно-правовых спорах: государство, предъявляющее ответчику обвинения.
- **Ответчик (defendant)** — лицо, которому предъявляется обвинение.
- **Перенос, перенесено (continuance или continued)** — отложение судебного разбирательства на другой день.
- **Повестка в суд (subpoena)** — юридический документ, обязывающий свидетеля явиться в суд.
- **Показания (testimony)** — заявления свидетеля под присягой в суде.
- **Предварительное слушание (pre-trial)** — слушание, на котором прокурор и адвокат встречаются, чтобы обсудить обстоятельства дела.
- **Предъявление обвинения (arraignment)** — слушание, на котором ответчику официально сообщают о пунктах обвинения и он делает заявление о своей виновности (признает вину) или невиновности (отрицает вину) либо не отвечает на обвинения («no contest»).
- **Прокурор (prosecutor)** — государственный служащий, который представляет аргументы в пользу вины ответчика.
- **Разбирательство (trial)** — судебное слушание, на котором после предъявления доказательств и свидетельских показаний решается исход дела.
- **Слушание (hearing)** — судебный процесс, на котором судья выслушивает доводы сторон, чтобы принять решение.

odvn.org | 800-934-9840

За дополнительной информацией о составлении плана безопасности, ресурсов по месту вашего жительства или программ и услуг в сфере противодействия домашнему насилию в вашем городе обращайтесь к сотрудникам ближайшей к вам программы противодействия домашнему насилию:



Ohio Domestic Violence Network
(Сеть противодействия домашнему насилию штата Огайо):
800-934-9840 или 614-781-9651
www.odvn.org

Для информации о бесплатной юридической помощи обращайтесь в организацию Ohio Legal Services: 866-lawohio (866-529-6446)



The Ohio Domestic Violence Network (ODVN) is a statewide coalition of domestic violence programs, supportive agencies, and concerned individuals working together to stop domestic violence through education, information and training for those who are affected by domestic violence, and by promoting social and systems change.

This project is supported by Grant No. G-1901OHSVDC awarded by the Department of Health & Human Services, Administration for Children and Families (ACF), Administration on Children, Youth, and Families (ACYF), Family and Youth Services Bureau (FYSB). The opinions, findings, conclusions, and recommendations expressed in this publication, program, exhibition are those of the author and do not necessarily reflect the views of the Department of Health & Human Services.

RUSSIAN CRIMINAL COURTS BROCHURE

Домашнее насилие является преступлением



Домашнее (бытовое, семейное) насилие представляет собой совокупность мер принуждения и контроля. Некоторые виды домашнего насилия являются преступлением в штате Огайо. Вы можете обратиться в правоохранительные органы или местную прокуратуру, чтобы сообщить о преступлении.

Часто степень опасности повышается, когда вы начинаете думать о расставании с человеком, который жестоко с вами обращается, и принимать меры для расставания с ним. Правовые решения могут предоставить вам некоторую степень защиты, но не гарантируют безопасность. Важно составить план безопасности на время рассмотрения гражданского или уголовного дела. Обратитесь в программу противодействия домашнему насилию по месту жительства, чтобы узнать больше о составлении плана безопасности.

Порядок рассмотрения административного дела

Хотя часто используется порядок действий, приведенный ниже, ваше дело может иметь свои особенности. За более подробной информацией по конкретному уголовному делу обращайтесь к местному общественному защитнику («advocate») или в прокуратуру.

1. О преступлении сообщает потерпевшая сторона, свидетель или сотрудник правоохранительных органов.
2. Правоохранительные органы или прокурор устанавливают, что доказательств для предъявления обвинения достаточно.
3. Производится арест или ответчику вручается уведомление об иске («summons» — вызов в суд). Это может происходить на месте преступления или позднее.
4. Во время предъявления обвинения или иногда до него ответчик выслушивает обвинения, может попросить предоставить ему адвоката и отвечает на обвинения. Определяется размер залога. Потерпевшая сторона может обратиться за временным охранным ордером (Temporary Protection Order, TPO). Если ответчик отрицает вину, назначается дата предварительного слушания.
 - а. Иногда ответчика отпускают под залог без или до проведения слушания. Это может означать, что у вас не будет возможности обратиться за временным охранным ордером до освобождения ответчика из-под стражи. При непосредственной угрозе вашей безопасности немедленно обратитесь к местному общественному защитнику или к адвокату. Не дожидайтесь предъявления обвинения для того, чтобы обезопасить себя.
5. Если ответчик отрицает вину, на предварительном слушании или в любой момент до начала судебного разбирательства сторона защиты может подать ходатайства суду и (или) заключить сделку со следствием. Если ответчик признает вину или не отвечает на обвинения, суд может сразу перейти к стадии вынесения приговора (см. пункт 8).

6. Если не удалось заключить сделку со следствием, судебное разбирательство проходит в течение определенного количества дней, за исключением случаев, когда ответчик отказывается от своего права на скорый суд.
7. Судья или присяжные признают ответчика виновным или невиновным.
8. Если ответчика признали виновным, судья может вынести приговор или назначить дату вынесения приговора. До вынесения приговора судьей потерпевшая сторона имеет право выступить с заявлением от том, как преступление повлияло на ее жизнь.
9. Приговор (наказание) может включать в себя лишение свободы, условное осуждение («community control»), возмещение ущерба и (или) штраф. Условное осуждение представляет собой вид надзора (инспектором или удаленно через компьютер), который обеспечивает, что ответчик соблюдает правила, которые установил судья. Эти правила могут включать в себя следующие действия: не приближаться к какому-то месту или лицу, не нарушать закон, выполнять обязательные работы, пройти курс психотерапии, пройти лечение от алкогольной или наркотической зависимости, посетить занятия по противодействию насилию или возместить ущерб (компенсировать потерпевшей стороне затраты, связанные с преступлением).
 - а. Эти возможные исходы дела не всегда могут обеспечить вашу безопасность. Если у вас есть вопросы о вашей безопасности и о том, как судебное преследование может повлиять на вашу ситуацию, обратитесь к общественному защитнику.

Порядок действий в рамках уголовного дела о домашнем насилии отличается. Проконсультируйтесь со своим общественным защитником или местной прокуратурой, чтобы получить больше информации, если ответчику предъявлено уголовное обвинение.

Что такое временный охранный ордер (Temporary Protection Order, TPO)?

После совершения преступления и на любом этапе следствия потерпевшая сторона может обратиться в суд по уголовным делам за временным охранным ордером. Это временный ордер, который действует до завершения рассмотрения уголовного дела и запрещает обвиняемому (ответчику) совершать такие действия, как:

- связываться с потерпевшей стороной по телефону, почте, электронной почте или посредством другого лица;
- находиться рядом с потерпевшей стороной, независимо от ее местонахождения;
- жить в одном помещении с потерпевшей стороной;
- отключать коммунальные услуги.

Иногда временный охранный ордер распространяется на детей. Обычно временный охранный ордер запрашивается во время предъявления обвинений, но, возможно, у вас не будет возможности обратиться за ним до освобождения ответчика из-под стражи, если тот был арестован. Также важно помнить, что временный охранный ордер теряет силу с окончанием разбирательства и это может

произойти на любом слушании или между слушаниями без вашего ведома.

Нарушение временного охранного ордера — преступление. Если ответчик нарушит временный охранный ордер, немедленно обратитесь в правоохранительные органы или местную прокуратуру. Как можно скорее проконсультируйтесь с общественным защитником или адвокатом по месту жительства.

Знайте свои права!

У вас как у потерпевшей стороны есть следующие права:

- право на справедливое обращение и на уважение к вашей безопасности, достоинству и частной жизни;
- право по требованию получать уведомления о всех открытых судебных разбирательствах и присутствовать на них;
- право выступать на большинстве слушаний по вашему делу;
- право на разумную защиту от ответчика или любого другого лица, выступающего от его имени;
- право по требованию и в пределах разумного получать уведомления об освобождении или победе ответчика;
- право отказаться от опроса, дачи показаний под присягой («deposition») или досудебного представления сведений («discovery»), просьба о которых подавалась ответчиком или от его имени;
- право на возмещение ущерба (компенсацию материальных убытков) ответчиком;
- право на рассмотрение дела без неоправданных задержек и скорое завершение разбирательства;
- право по требованию обращаться к прокурору;
- право получать письменную информацию о всех своих правах;
- право на присутствие защитника прав потерпевших с вами на каждом судебном заседании;
- право обратиться за временным охранным ордером в рамках этого дела;
- право НЕ подвергаться запугиванию никаким лицом с целью заставить вас отказаться от дачи показаний. Если кто-либо, будь то агрессор (абьюзер), его адвокат или другое лицо, говорит или делает что-то, чтобы заставить вас перестать сотрудничать со следствием от страха, сообщите об этом своему общественному защитнику и прокурору.

Для получения некоторых из этих прав необходимо, чтобы вы обратились с соответствующей просьбой. Чтобы получить помощь в подаче письменной просьбы, посетите сайт www.ovjvc.org/marsys-law и нажмите на «Get the Form» («Загрузить бланк»).



odvn.org | 800-934-9840